

No. 9241

REPUBLIC OF CHINA
and
REPUBLIC OF VIET-NAM

Exchange of notes constituting a provisional Air Agreement.
Taipei, 19 August 1966

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 18 September 1968.

RÉPUBLIQUE DE CHINE
et
RÉPUBLIQUE DU VIET-NAM

Échange de notes constituant un accord aérien provisoire.
Taipeh, 19 août 1966

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 18 septembre 1968.

No. 9241. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING A PROVISIONAL AIR AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CHINA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF VIET-NAM. TAIPEI, 19 AUGUST 1966

I

The Chinese Minister of Foreign Affairs to the Vietnamese Ambassador to the Republic of China.

Taipei, August 19, 1966

Excellency :

I have the honour to refer to the conversations between the representatives of the Government of the Republic of China and the Government of the Republic of Viet-Nam regarding the opening-up of commercial air services and the mutual grant of traffic rights between Taipei and Saigon on a reciprocal basis to meet the mounting traffic requirements. In the course of these conversations, the following understandings have been reached :

1. The Government of the Republic of China grants traffic rights to an airline to be designated by the Government of the Republic of Viet-Nam (hereinafter called the Vietnamese airline) to operate the following air routes :

- (a) Saigon-Hong Kong-Taipei in each direction, without traffic rights on the Hong Kong-Taipei sector and vice versa;
- (b) Saigon-Hong Kong-Taipei-Okinawa and a point (or points) in Japan in each direction, without traffic rights on the Hong Kong-Taipei and Taipei-Okinawa-Japan sectors and vice versa;
- (c) Saigon-Hong Kong-Taipei-Seoul and a point (or points) in Japan in each direction, without traffic rights on the Hong Kong-Taipei and Taipei-Seoul-Japan sectors and vice versa.

2. The Government of the Republic of Viet-Nam grants traffic rights to an airline to be designated by the Government of the Republic of China (hereinafter called the Chinese airline) to operate the following air routes:

- (a) Taipei-Hong Kong-Saigon in each direction, without traffic rights on the Hong Kong-Saigon sector and vice versa;

¹ Came into force on 19 August 1966 by the exchange of the said notes.

- (b) Taipei–Hong Kong–Saigon–Bangkok and a point (or points) in Malaysia in each direction, without traffic rights on the Hong Kong–Saigon and Saigon–Bangkok–Malaysia sectors and vice versa;
- (c) Taipei–Hong Kong–Saigon–Bangkok and points beyond in each direction, without traffic rights on the Hong Kong–Saigon and Saigon–Bangkok sectors and points beyond and vice versa.

3. The flight frequencies, time-tables, fares, freight rates to be charged, money to be remitted, aircraft to be used and pooled services to be employed shall be the subject of discussion and agreement between the Chinese airline and the Vietnamese airline with subsequent approval of the Civil Aviation Authorities of the two Governments.

4. On each of the routes or extended routes as specified above, the airline authorized to operate such routes may operate nonstop flights between any of the points and omit stops at intermediate points.

5. The two Governments undertake to apply, in connection with the services specified above, the principles set forth in the Convention on International Civil Aviation, signed at Chicago in 1944.¹

I should be glad if Your Excellency would confirm the foregoing understandings on behalf of the Government of the Republic of Viet-Nam. If these understandings are confirmed, the present Note and Your Excellency's confirming Note shall constitute a provisional agreement between the Government of the Republic of China and the Government of the Republic of Viet-Nam. This agreement shall be valid for a period of one year as from today's date and shall be considered automatically extended for further successive periods of one year each, unless either Government notifies the Other, three months prior to the expiration of each such period of one year, of its intention to terminate the agreement.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

WEI TAO-MING

His Excellency General Tran-Thien-Khiem
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Republic of Viet-Nam

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 15, p. 295; for the texts of the Protocols amending this Convention, see Vol. 320, pp. 209 and 217; Vol. 418, p. 161, and Vol. 514, p. 209.

II

*The Vietnamese Ambassador to the Minister of Foreign Affairs
of the Republic of China.*

Taipei, August 19, 1966

Excellency :

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of today's date which reads as follows :

[*See note I*]

I have the honour to confirm that the understandings of the Government of the Republic of China embodied in Your Excellency's Note as quoted above are also the understandings of the Government of the Republic of Viet-Nam.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

TRAN-THIEN-KHIEM

His Excellency Dr. Wei Tao-ming
Minister of Foreign Affairs
Republic of China